

**FORMATION INTENSIVE DES INTERPRETES****Contexte de la formation :**

La formation d'interprétariat répond à un besoin des professionnels de la périnatalité qui sont amenés, dans le cadre de leur fonction, à effectuer de l'interprétariat auprès des patients.

Cette formation permet l'acquisition de connaissance en interprétariat et vient renforcer les compétences déjà acquises sur le terrain.

**Objectifs de formation :**

- Acquérir des compétences d'interprétariat dans un environnement professionnel
- Améliorer son vocabulaire technique en langues locales
- Développer une posture professionnelle nécessaire à l'exercice de l'interprétation
- Maîtriser des compétences en communication interculturelle
- Se familiariser avec une déontologie spécifique à la profession

**Objectifs pédagogiques :****À l'issue de la formation, le participant sera capable de :**

- Connaître les principes et valeurs de la Charte nationale de l'interprétariat
- Connaître les règles déontologiques de l'interprétariat et les appliquer dans un contexte périnatal
- Identifier le rôle, le statut, les droits et responsabilités des interprètes en périnatalité
- Adopter une posture professionnelle nécessaire à l'exercice de l'interprétariat
- Connaître les outils de traduction disponibles, afin de mieux répondre aux besoins des patients

**Déroulé de formation :****JOUR 1 :**

*Positionnement et point sur les pratiques actuelles*

*Mise en situation pratique « avant la formation »*

- Posture technique professionnelle de l'interprète

**JOUR 2 :**

- Les règles déontologiques du métier de l'interprète
- Situations spécifiques en interprétation de liaison
- Communication et médiation interculturelle en interprétariat

**JOUR 3 :**

- Introduction aux aspects linguistiques
- Evaluation sous forme de jeu de rôle et d'interrogations*  
*Questionnaire de satisfaction*

**Les moyens pédagogiques mis en œuvre sont les suivants :**

- Questionnaire d'identification des besoins en amont de la formation
- Mises en situation et échanges de pratique
- Test de positionnement en début de formation
- Questionnaire de satisfaction

**Modalité et délai d'accès :**

Inscription via le lien google form ci-dessous :

<https://forms.gle/MrWtukfMngoCnEWy6>

Lien également disponible :

- Sur le site internet du REPÉMA

**Dates :** 07/10/2024 ; 08/10/2024 et 10/10/2024

**Lieu :** Réseau Périnatal de Mayotte

**Durée :** 21 heures (soit 3 jours)

**Horaire :** 08h00-12h00 et 13h00-16h00

**Effectif :** 15

**Prérequis :** être professionnel de la PMI

**Publics concernés :** infirmier, auxiliaire de puériculture, aide-soignant, agent d'accueil.

**Méthodes mobilisées :** Présentiel

**Tarifs :** Aucun frais d'inscription.

**Intervenant :** Mme BRANDON Njeri, directrice du Centre de formation Hodina

**Méthodes pédagogiques :**

- Apport théorique et pratique
- Méthode interrogation, affirmative et active
- Mise en situation permanente (vidéo, jeux de rôle et cas clinique)

**Modalités d'évaluation :** Questionnaire d'identification des besoins en amont de la formation, interrogations participatives, grille d'évaluation, enquête de satisfaction

**Contact d'urgence :** 0269 62 28 15

**Contact :**

Mme Hadiat MIRADJI,  
0639 67 44 03

[referent.formation@repema.org](mailto:referent.formation@repema.org)

**Accessibilité des personnes en situation de handicap :**

Mme Chaïma MADI HARIBOU  
0639 66 62 59,

[projets-prevention@repema.org](mailto:projets-prevention@repema.org)

**Qualité et Performance** 

Pas encore de session de formation réalisée à ce jour.